

## Year 12 First Language Learners

### Writing

#### Content

In writing, students clearly express their opinions and emotions fully using a range of input materials, including their own experiences. They are not limited by their language when writing, but produce engaging and informative texts (e.g. みんなが行くから私もいく。 そんな安易な感情を抱いていた私にとって、なぜ学校へ行かなければならないのかと考えるのは非常に難しいことのように思われた。).

First language users draw on their language resources to communicate their thoughts using higher level thinking (e.g. だがしかし、個人々々の自由というものがあるため いきなり変えるということは非常にこん難を極めるのではないだろうか。).

They are sufficiently confident in their linguistic command to 'play around' with the language.

Students express their opinions drawing on a range of experiences, including personal experiences.

These are incorporated naturally

(e.g. 日本の教育制度は、生徒は何年何組という固定クラスに入り、学校のいろんな行事をとおして、協調性をのぼそうと取り組んでいる。

教科も必須科目が多く、選択科目がほとんどない。また、日本の社会は、大学に行くことがあたりまえになっており、専門学校や高校卒業時にすぐに就職すると、周りからへんな目で見られることがある。一方、私が受けたオーストラリアの教育制度は日本と真逆である。固定クラスがなく、必須科目は英語だけで、その他はすべて選択教科なため、自分が好きな教科だけをとることができ、嫌いな教科や苦手な教科は取らなくてもよい。).

Complex information, including abstract ideas, is incorporated effectively

(e.g. 働く女性が子供を持ちたくない大きな理由は、子供を持つことによって、仕事を休まねばならず、今まで必死に築き上げてきたキャリアが崩れてしまうとい事もあると思う。).

#### Vocabulary

Students use an extensive range of vocabulary accurately, including both high- and low-frequency words to complete the task. They use different words to show nuance of meaning (e.g. 学ぶ、学習する、勉強する；科目、教科：非常に、著しく).

Accurate choice of words to express abstract and complex ideas is evident (e.g. 降伏する、絶滅する、環境保護、社会進出).

In expository writing, students tend to use words of Chinese origin (e.g. 増加する instead of 増える 減少する instead of 減る 悪化する instead of 悪くなる).

Students demonstrate the ability to use loanwords effectively to suit the context

(e.g. クリスマスムード、カルチャーショック、一大イベント).

#### Scripts and Characters

An extensive use of characters (i.e. all possible words that can be written in kanji) is evident.

Occasionally incorrect choice of kanji is observed (e.g. 援受 instead of 援助, 高上 instead of 向上 否反 instead of 批判, 多きく instead of 大きく, 氷つく instead of 凍りつく, 急しき instead of 忙しき).

Students use katakana for emphasis (e.g. ハッキリして 朝ゴハン).

A broader range of handwriting styles than those displayed by L2 learners is observed — evidence perhaps of a greater ease with character usage.

### Forms and Structures

Students accurately use a variety of simple and sophisticated forms and structures to form simple and complex sentences to complete the task required. Sophisticated forms and structures include passive (e.g. そこでは、自分の考えを持つことが大切だと表面上では教えられていたが), causative passive (e.g. 自分は本当は何がしたいのか、自分には何が足りなくて、何が必要なのかを考えさせられました。), and subordinate clauses in a single sentence (e.g. 自分とは違う個性を持つ同年代のほかの生徒と同じきょうしつで同じ授業を受け、同じ時間にたくさんの生徒と一緒に昼ごはんを食べることで、普段家だけではできない経験が出来て、友達といる楽しさやいろいろな人と関わって自然にいろいろな人間への対応の仕方を学びます。).

Rather than trying to use as many complex grammar patterns as possible to demonstrate their ability, as evidenced with L2 learners, students tend to use shorter sentences that are clearer in meaning to build up more complex ideas. Complex sentences are used as appropriate (e.g. 私は学校が好きだ。特にオーストラリアの学校が大好きだった。それは、毎日仲良しの友人や尊敬する先生との交流や授業を通して新しいものの見方や考え方を知ることができたからだと思う。).

Occasional inaccurate forms of verb conjugations are evident, but this does not interfere with understanding (e.g. その理由の代表(代表的な理由)として女性の社会進出といっているが、技術が進歩しいっている今では).

In personal writing (e.g. a diary), many short sentences are used to build up a more detailed picture of the event (e.g. 今日とはとにかく体力を付けるために走ることにしていた。外は大雨で5メートル先も見えないような天気だ。だけど、そんなことで休むことなんて許されない。朝ごはんを食べて全身ぼう水のカップを着て準備ができた。まずは、家の近くにある小山に行った。後、10キロ先の大山を走って登るつもりだ。).

### Discourse

A sophisticated use of various discourse devices is evident. The structure of the text conforms to the chosen text type (e.g. introduction, body, conclusion). Cohesive devices are used less often than is the case with L2 learners, but writing flows more naturally. Students refer to relevant information in context using あの (that) while L2 users tend to use その(that)この(this) more often than あの (e.g. あのオリンピックがアジア最大の都市東京で再び開かれるなんて素晴らしいではないか.

Students appropriately use register for the text type and audience (e.g. students select correct vocabulary items to differentiate slight nuances in meaning 経験する、体験する、学ぶ、身につける and use words of Chinese origin in expository writing 増える 減少する instead of 減る 悪化する instead of 悪くなる).

Students not only engage with the reader involving them in the composition (e.g. みなさんこんにちは。きっと皆さんもすぐにご存知でしょうが、今、東京は2016年のオリンピック開催地の一つとして選ばれています。そこで、本当に東京でオリンピックをするべきなのかということについて、私なりの意見を皆さんに聞いていただき、今日はお手紙を書きます。) but also remove themselves by using indirect expressions to express their own opinions (e.g. 非常にこん難を極めるのではないだろうか。).

Students deliberately use tense shifts to make an impact in their writing (e.g. 残念ながら北京オリンピックに私は行くことができなかった。

北京に行くだけの時間も経済力もない。今日とはとにかく体力を付けるために走ることにしていた。外は大雨で5メートル先も見えないような天気だ。だけど、そんなことで休むことなんて許されない。朝ごはんを食べて全身ぼう水のカップを着て準備ができた。).

Students use different voices to make the writing more interesting (e.g. あのオリンピックがアジア最大の都市東京で再び開かれるなんて素晴らしいではないか。).